



## BIZTONSÁGI ADATLAP

(EGK 93/112 irányelv és a 44/2000.(XII. 27.) EüM rendelet szerint)

A kiállítás kelte: 2004. február 3.

---

### 1. Terméknév: ORLEN OIL TRANSOL CLP 460 EP adalékolású ipari hajtóműolaj

- **A termék rövid neve:** ORLEN OIL TRANSOL CLP 460
- **A termék típusa:** EP adalékolású ipari hajtóműolaj
- **Gyártó cég neve:** ORLEN-OIL  
Polski Koncern Naftowy  
Cím: 30-150 Kraków, ul. Armii Krajowej Lengyelország  
Telefon: 00 48/12-66 555 00; 00-48/12-66 555 99
- **Forgalmazó cég neve:** JAS Budapest Rt.  
Cím: 1141 Budapest, Mogyoródi út 168.  
Telefon: 460-93-00  
Fax: 460-93-01
- **Importáló cég neve:** JAS Budapest Rt.  
Cím: 1141 Budapest, Mogyoródi út 168.  
Telefon: 460-93-00  
Fax: 460-93-01

Baleset, veszély esetén hívható telefonszám: 460-93-00

---

### 2. Összetétel/Információ a veszélyes komponensekről:

ORLEN OIL TRANSOL CLP 460

- **Kémiai jelleg:**  
Oxidáció-, korrózió-, kopás- és habzásgátló, valamint folyási tulajdonságokat módosító, illetve nagy terhelésálló (EP) adalékokat tartalmazó ásványolajfinomítvány keveréke.  
A termék nem tartalmaz ismert veszélyes komponenseket olyan mennyiségben, amely által veszélyes anyagnak minősülne.  
CAS-szám: 101316-69-2/309-874-0  
101316-72-7/309-877-7  
ENSZ-szám: Ilyen típusú termék esetében nem alkalmazzák.  
EGK-szám: Ilyen típusú termék esetében nem alkalmazzák.

---

### 3. Veszélyesség szerinti besorolás:

**Hatása az emberi szervezetre:**

Normális használati körülmények esetén az olaj és a benne található adalékok emberre nem veszélyesek.

**Környezeti hatások:**

Az anyag kevésbé veszélyes a vízi és szárazföldi organizmusokra, de nem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy az olajjal történő környezetszennyezést törvény tiltja.

**Vegyí és fizikai veszélyek:**

Nem tűzveszélyes és nem robbanásveszélyes.

**További információk:**

A kötelező kritériumok szerint az anyag nem minősül veszélyesnek.

---

**4. Elsősegélynyújtás:**

**Légutak:** Az inhaláció kockázata csak akkor forog fenn, ha a termékből olajköd szabadul fel, vagy felforr. Ebben az esetben a sérültet vigyük friss levegőre. Ha nem áll be javulás, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Bőrrel való érintkezés esetén:** Bő szappanos vízzel mossuk le. Irritáció fellépése esetén orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Szemmel való érintkezés esetén:** A szembe került anyagot nyitott szemmel, 15 percen keresztül kell bő vízzel kimosni. Ha irritáció lép fel, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Lenyelés:** Nem szabad a hányást erőltetni. Semmit sem szabad a szervezetbe juttatni szájon keresztül. Ha nem áll be javulás, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

---

**5. Tűzveszélyesség:**

**Tűzveszélyesség:** IV. fokozat, „D” osztály (MSZ-9790, 35/1996.(XII.29.) BM rendelet) Sugárzó hőtől, nyílt lángtól távol tartandó.

**Öngyulladás hőmérséklet:** Normális alkalmazási körülmények között elkerülhető.

**Oltóanyagok:** Hab, száraz oltóporok, CO<sub>2</sub>.

**Veszélyes bomlástermékek:** Tökéletlen égés esetén CO, különböző szén-hidrogének, és korom keletkezhetnek.

**Védőfelszerelés:** Teljes védőruha önálló légzőkészülékkel.

**További információk:** Tilos folyóvizet használni.

---

**6. Óvintézkedés baleset esetén:**

**Személyi óvintézkedések:** El kell kerülni, hogy az anyag bőrrel vagy szemmel érintkezésbe kerüljön.

**A környezet biztosítása nagymértékű kifolyás esetén:**

Meg kell gátolni a nagymértékű kifolyás továbbterjedését homok-, föld- vagy egyéb itatóanyagot tartalmazó gátak emelésével. A rendelkezésre álló eszközökkel össze kell gyűjteni a kifolyt olajat, és

külön megjelölt, légmentes tartályokba kell helyezni a későbbi felhasználásig, vagy pedig az erre kijelölt helyen való lerakásig. A felitatott anyagot veszélyes hulladékként kell kezelni.

#### **A környezet biztosítása kismértékű kifolyás esetén:**

Előre földdel, homokkal vagy más itatós anyaggal keverten a rendelkezésre álló eszközökkel gyűjtsük össze a kifolyt olajat, és külön megjelölt, légmentesen lezárható tartályokba helyezzük el a kijelölt helyen való lerakásig.

---

## **7. Kezelés és tárolás:**

Kezelés:

- A kenőanyagok használatával kapcsolatos általános intézkedéseket be kell tartani. Különleges kezelést nem igényel.
- Olajpára vagy olajköd keletkezése esetén biztosítani kell a helység megfelelő szellőzését. Minden eszközzel csökkenteni kell az érintkezés kockázatát, különösen a fáradt olaj esetén. Az olajat távol kell tartani gyúlékony anyagoktól, élelmiszerrel és innivalótól.

Tűz és robbanás elleni védekezés:

- Az üres csomagolás, illetve tároló gyúlékony vagy robbanékony párát tartalmazhat. Az olajjal átitatott ruha vagy az olaj felszedésére használt papír, illetve rongydarab tűzveszélyes – az ilyen anyagok felhalmozódását el kell kerülni, a felhasználás után eltávolítani őket a biztonsági előírások figyelembe vételével.

Raktározás:

- Körülmények: Szobahőmérsékleten kell tárolni, védeni a vízzel, illetve nedvességgel való érintkezéstől, távol kell tartani minden hőforrástól. A tartályokat olvasható feliratozással kell ellátni, zárva kell tárolni.
- Elővigyázatosság: Kerüljük a termék talajba vagy vízbe kerülését. Kerüljük az oxidációs anyagokkal való érintkezést. Tartsuk távol a hőforrásoktól.
- Csomagolás: szénhidrogénekkel szemben ellenálló csomagolás, ajánlatos a gyártó által alkalmazott csomagolás használata.

---

## **8. Kockázat–ellenőrzés és személyvédelem**

Kezek védelme: olajjal szemben ellenálló kesztyű

Test védelme: szükség esetén védőmaszk, olajjal szemben ellenálló ruha és biztonsági cipő használata (különösen a hordók áttöltésénél)  
Személyvédelmi berendezések

Szemek védelme: szemüveg és védőmaszk kifröccsenés veszélye esetén

Légutak védelme: kerüljük az olajpárával és köddel való érintkezést. Normál körülmények között az inhaláció veszélye csekély.

---

## 9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

|                                  |                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| • Halmazállapot:                 | folyékony                                                  |
| • Szín:                          | borostyán                                                  |
| • Szag:                          | jellegzetes olajszag                                       |
| • Állapotváltozás:               |                                                            |
| Dermedéspont:                    | -28 °C alatt                                               |
| Forráspont:                      | 230 °C felett                                              |
| Gyulladási hőmérséklet:          | 190 °C felett                                              |
| Oldódás vízben és oldószerekben: | vízben nem oldódik.<br>Szénhidrogén oldószerekben oldódik. |
| Sűrűség:                         | kb. 900 kg/m <sup>3</sup>                                  |
| Öngyulladási hőmérséklet:        | nincs adat, normál körülmények között elkerülhető          |
| Reakcióképesség:                 | stabil                                                     |
| Korróziós jelleg:                | nem mutatkozik                                             |

---

## 10. Stabilitás és reakciókészség:

|                           |                                                                                                                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stabilitás:               | normál tárolási, mozgatási körülmények között a termék stabil                                                                                   |
| Veszélyes feltételek:     | hő (gyulladási hőmérséklet felett) tűzforrások, Szikrák, sztatikus elektromosság                                                                |
| Veszélyes anyagok:        | erősen oxidáló anyagok                                                                                                                          |
| Veszélyes bomlástermékek: | tökéletlen égés esetén szén-monoxid, különböző szénhidrogének és korom keletkezhetnek.<br>Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlástermék. |

---

## 11. Toxikológiai adatok:

|                         |                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Kockázatok:             |                                                                                        |
| Hatás a légutakra:      | normál használati körülmények között nagyon kicsi a kockázat.                          |
| Hosszú távú kockázatok: |                                                                                        |
| Hatás a bőrre:          | huzamos érintkezés a bőrrel, például szennyes ruha viselése miatt, irritációt okozhat. |
| Hatás a légutakra:      | az olajpára és köd belélegzése ingerelheti a légúti rendszert és a nyálkahártyát.      |

A termék nem tartalmaz PCB-t, PCT-t, nehézfém-, báriumvegyületeket, valamint egyéb klórvegyületeket.

---

Az alapolajok 3%-nál kevesebb DMSO kivonatot tartalmaznak (IP 346), így a 67/548/EGK irányelv NOTA L-ben és a 26/2000. (IX.30.) EüM rendelet 1. sz.. melléklet L megjegyzésében foglaltak értelmében nem sorolandók be rákkeltő hatású anyagként.

---

## 12. **Ökológiai információk:**

Terjedése:

- Talajban: a fizikai és vegyi jellemzés alapján a talajban való terjedés képessége kicsinek mondható
- Vízben: a termék vízben nem oldódik. A víz felszínén terjed, vékony filmréteget képezve.

Degradálhatóság: biológiailag korlátozottan degradálható

Ökotoxicitás: a termék nem jelent nagyobb veszélyt a szárazföldi és a vízi organizmusok számára.

---

## 13. **Rendelkezők:**

A termékhulladék ill. elhasznált termék (fáradt olaj) a veszélyes hulladék kategóriába tartozik. Ezért olyan céghez kell szállítani, amely a felhasználás, kezelés vagy raktározás tekintetében jogosítvánnyal rendelkezik. Kezelésére a 98/2001. (VI.15.) Korm. rendeletben, valamint a 16/2001. (VII.18.) KöM rendeletben, az EU, és az adott ország szabályozásában foglaltak irányadóak.

Hulladék azonosító szám:

EWC kód: 13 02 05

Göngyöleg hulladék: termékmaradékot tartalmazó göngyöleget szintén veszélyes hulladékként kell kezelni, a fenti Korm. Rendelet előírásait betartva.

Szennyvíz: A rendeltetésszerű felhasználás során keletkező szennyvíz minőségének élővízbe bocsátása esetén a 3/1984 (II.7.) OVH rendelkezésnek kell megfelelni.

---

## 14. **Szállításra vonatkozó információk**

Nemzetközi szabályozás

Szárazföldi ADR/RID szállítás: nem jelölésköteles

IMDG tengeri szállítás: nem jelölésköteles

Légi szállítás: nem jelölésköteles

További információ: szállítása nem veszélyes, nem kell különleges kezelésben részesíteni.

---

## 15. **Szabályozási információk:**

Címkézés: veszélyszimbólum az EU (67/548 és 88/379/EGK) veszélyes anyagokra és veszélyes készítményekre vonatkozó irányelvei szerint nem szükséges.

Karcinogenitás jelölése az EU (67/548/EGK) irányelv szerint nem szükséges.

Veszélyszimbólum a 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet szerint nem szükséges.

R—mondat nem szükséges

S—mondat: S56, S58

Csatornába vagy a környezetbe juttatni nem szabad, az anyagot a kijelölt gyűjtőhelyre kell vinni.

Veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

---

## 16. **Egyéb információk:**

- Az adatok ismereteink mai állására támaszkodnak, de nem szavatolnak bizonyos terméktulajdonságokat. Nem jelentenek garanciát a termék jellegére, sem minősítést, tehát nem képez reklamációs alapot. A terméket a kötelező előírások, valamint a gyakorlat és a munkahigiénia követelményei szerint kell szállítani, raktározni és használni.
  - Termékünk felhasználójának saját magának kell felelősséget vállalnia a meglévő törvények és szabályok figyelembe vételére vonatkozóan.
  - A fent leírt információt nem lehet a termék más anyagokkal való keverése esetén felhasználni.
  - A fenti információk alkalmazását, illetve a termék felhasználását a gyártó nem ellenőrzi, ezért a felhasználó kötelessége, hogy az anyaggal biztonságosan járjon el.
- Ez a biztonsági adatlap a 88/379/EGK, 91/155/EGK, 93/112/EGK irányelvek szerint és a 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet előírásainak megfelelően készült.

---

Budapest, 2004.03.01.

Arató Ferenc sk.  
vezérigazgató